



纯正英语发音 手机同步伴读



The Adventures of Pinocchio

CLASSIC 木偶奇遇记





The Adventures of Pinocchio

木偶奇遇记

CLASSIC

原著：[意]卡洛·科洛迪
编绘：蜗牛童书



海峽出版集團

福建少年儿童出版社

FUJIAN CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

木偶奇遇记: 有声伴读版: 汉英对照 / (意) 科洛迪原著; 蜗牛童书编绘. — 福州: 福建少年儿童出版社, 2014.1

(绘声绘色双语童话)

ISBN 978-7-5395-4813-5

I. ①木… II. ①科… ②蜗… III. ①英语 - 儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第261718号



木偶奇遇记

The Adventures of Pinocchio

原 著: [意] 卡洛·科洛迪 编 绘: 蜗牛童书

出版发行: 海峡出版发行集团

福建少年儿童出版社

地 址: 福州市东水路76号17层 邮 编: 350001

<http://www.fjcp.com> e-mail: fcph@fjcp.com

经 销: 福建新华发行 (集团) 有限责任公司

印 刷: 广州市官侨彩印有限公司

厂 址: 广州市番禺区石楼镇官桥村

开 本: 787 × 1092 1/16

印 张: 2

版 次: 2014年1月第1版

印 次: 2014年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5395-4813-5

定 价: 10.00元

(如有印、装质量问题, 影响阅读, 请直接与承印者联系调换)

Contents 目录

木偶奇遇记

The Adventures of Pinocchio

2-25

动动脑动手

Activities

26-29

单词表

Word List

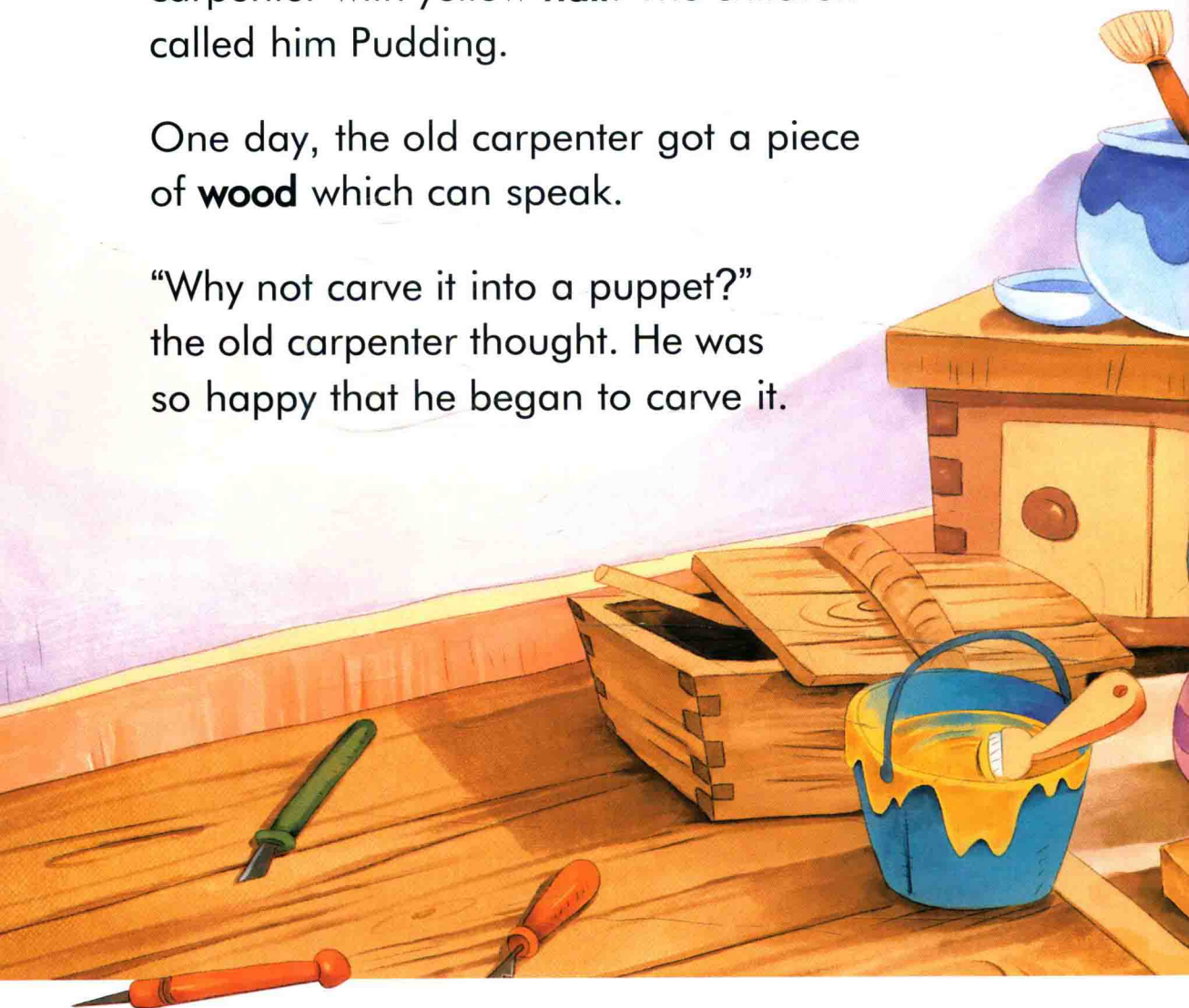
30



Once upon a time, there was an old carpenter with yellow **hair**. The children called him Pudding.

One day, the old carpenter got a piece of **wood** which can speak.

“Why not carve it into a puppet?” the old carpenter thought. He was so happy that he began to carve it.



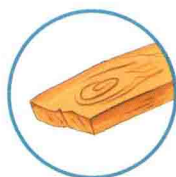
从前，有一个老木匠，他有一顶玉米糊一样的黄色假发，孩子们都叫他“老玉米糊”。

有一天，老木匠得到了一块会说话的木头。

“用它雕一个小木偶吧，这样，他就可以陪我了。”老木匠心想。于是，他开始雕刻起来。



hair
头发



wood
木头



gladly
高兴地



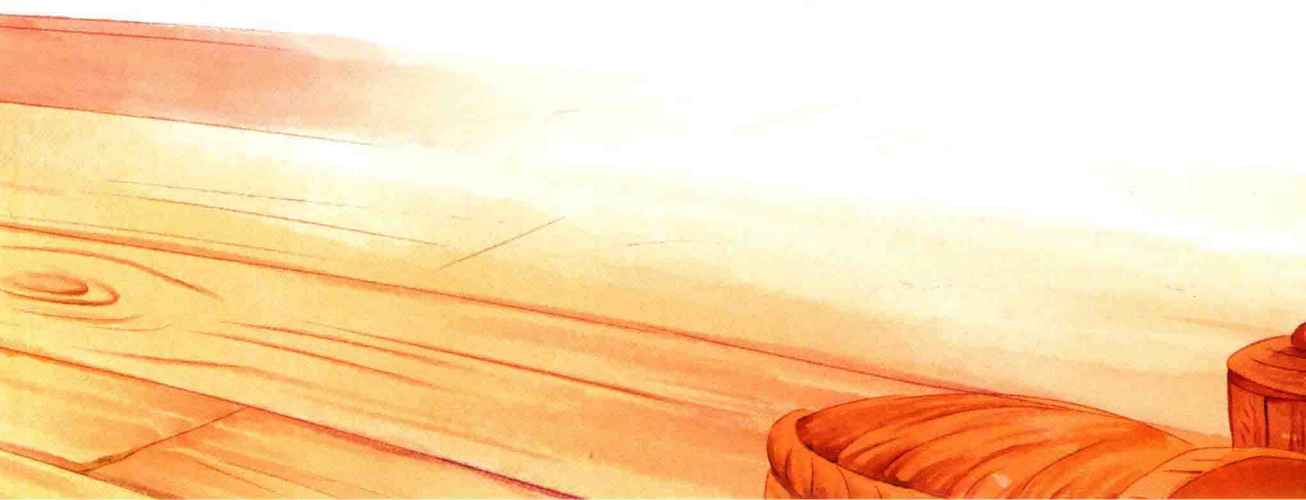
ears
耳朵 (ear 的复数形式)

After a few days, the wooden puppet was finished.
He was a lovely puppet.

“From now on, you are my child. Your name is
Pinocchio.” the old carpenter said.

“Oh, I am Pinocchio.” the puppet said **gladly**.

But the old carpenter forgot to carve puppet's **ears**.
It was too bad.



几天后，小木偶终于做好了。他又是笑又是跳的，可爱极了。
老木匠高兴地说：“哈哈，从现在开始，你就是我的孩子了！
嗯，就叫你皮诺曹吧。”

“噢，我叫皮诺曹！”小木偶高兴得边叫边跳。
可糟糕的是，老木匠忘记给皮诺曹雕耳朵啦！

The old carpenter expected Pinocchio to be a smart boy, so he sold his overcoat for some **textbooks**.

The next day, Pinocchio went to school with these books. On his way, Pinocchio was attracted by a poster about **puppet** performance.

Then Pinocchio sold his textbooks, and bought a ticket for the play.



老木匠希望皮诺曹成为爱学习的人。于是，他卖掉自己的大衣，为皮诺曹换来了课本。

第二天，皮诺曹带着课本去上学。走着走着，皮诺曹看到了木偶戏剧团的宣传海报。于是，他卖掉课本，买了一张门票进戏院看木偶戏。



textbooks

课本 (textbook 的复数形式)



puppet

木偶



excited
兴奋的



angry
生气的

"It's so funny." Pinocchio was **excited**. He jumped on the stage and made all kinds of troubles. It made the showman so **angry** that he caught Pinocchio.

"Kind sir, I'm sorry. Let me go home, please. My dad was waiting for me." Pinocchio said.

At last, the showman let him go and gave him five gold coins.



木偶戏太有趣了，在台下的皮诺曹忍不住跑上戏台，胡乱地跳了起来。这可惹恼了戏班班主，他把皮诺曹抓了起来。

“对不起，我知道错了。您就放我回家吧，我爸爸还在家等我呢！”皮诺曹恳求道。

最后，好心的班主不仅放了皮诺曹，还给了他5个金币。



在回家的路上，皮诺曹遇到了一只瘸腿狐狸和一只瞎眼猫。他们早就盯上了皮诺曹，想把他那5块金币弄到手。

皮诺曹把钱藏得很隐蔽，狐狸和猫怎么也找不着。他们气得把皮诺曹吊在树上，然后跑了。

寒冷的夜里，被吊在树上的皮诺曹十分想念他的爸爸。

On the way home, Pinocchio met a **fox** lame of one foot, and a **cat** blind of one eye. They intended to rob Pinocchio's gold coins.

However, Pinocchio had hidden the coins, so the fox and the cat couldn't find them. They were so angry that they hung him in a tree. It was a cold night, Pinocchio began to miss his father.



fox
狐狸



cat
猫



第二天，一位蓝头发仙女救了皮诺曹。“我的金币被抢走了。”皮诺曹对仙女说。话刚说完，皮诺曹的鼻子突然变长了。

仙女说：“只要你一说谎，你的鼻子就会变长。”

“对不起，我再也不说谎了！”皮诺曹哭着说。于是，仙女召来许多啄木鸟，让它们把皮诺曹的鼻子啄短了。

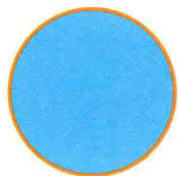


The next day, a **blue** hair fairy saved Pinocchio.

"I have lost my gold coins." Pinocchio said, and his **nose** grew longer suddenly. "Oh, What's the matter?" he cried.

"You lied and your nose grew longer, my dear boy." the fairy said.

Pinocchio regretted and cried sadly. Then the fairy whistled up many woodpeckers. They pecked at Pinocchio's nose and made it shorter.



blue
蓝色的



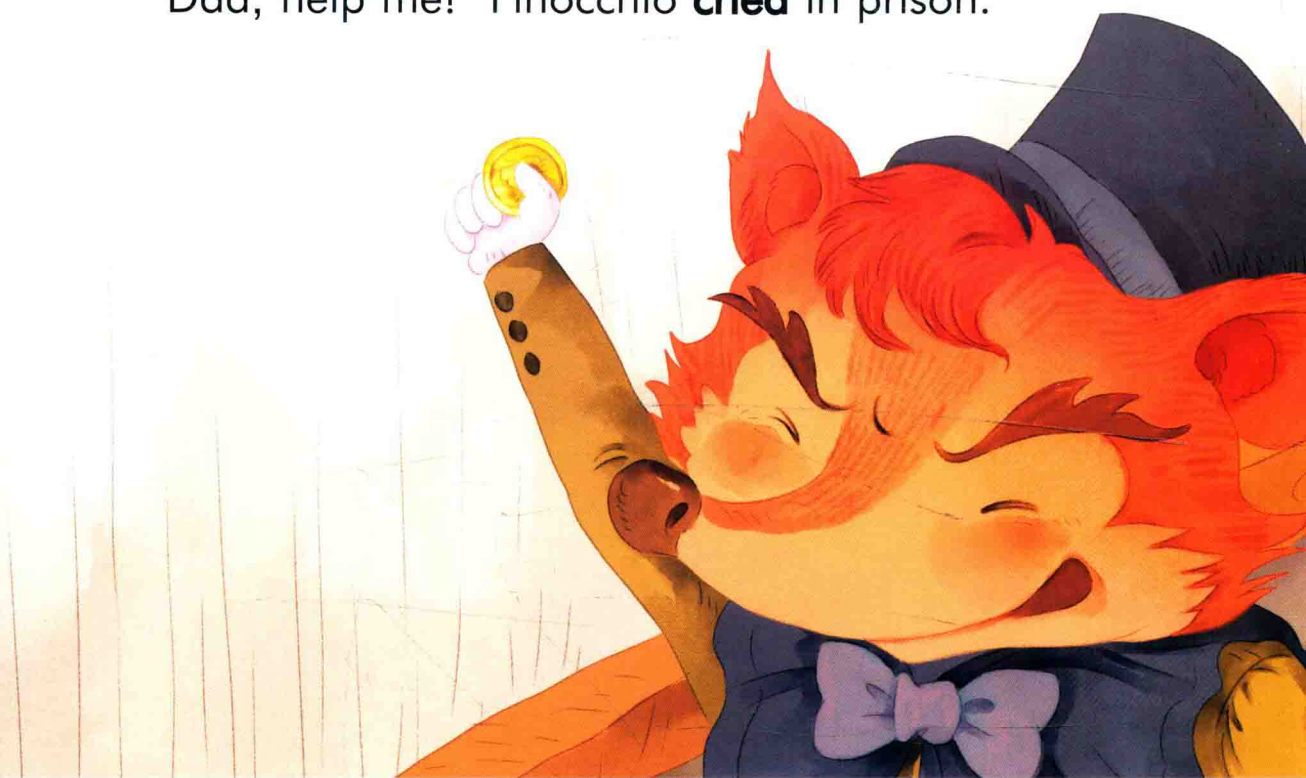
nose
鼻子



After saying goodbye to the fairy, Pinocchio went back to his father. But on his way, Pinocchio met the fox and the cat again.

This time, his gold **coins** were robbed. What's worse, he was framed by them and was put into prison.

“Dad, help me!” Pinocchio **cried** in prison.



coins

钱币 (coin 的复数形式)



cried

哭喊 (cry 的过去式)